



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



HAND-HELD CAR VACUUM CLEANER / AUTO-HANDSTAUBSAUGER / ASPIRATEUR À MAIN POUR VOITURE HS 12.0 B2 BL

(GB) (IE)

HAND-HELD CAR VACUUM CLEANER

Operating instructions

(FR) (BE)

ASPIRATEUR À MAIN POUR VOITURE

Mode d'emploi

(CZ)

RUČNÍ VYSAVAČ DO AUTA

Návod k obsluze

(SK)

RUČNÝ VYSÁVAČ DO AUTA

Návod na obsluhu

(DK)

HÅNDSTØVSUGER TIL BILEN

Betjeningsvejledning

(DE) (AT) (CH)

AUTO-HANDSTAUBSAUGER

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

AUTO-HANDSTOFZUIGER

Gebruiksaanwijzing

(PL)

RĘCZNY ODKURZACZ SAMOCHODOWY

Instrukcja obsługi

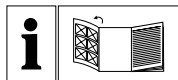
(ES)

ASPIRADOR DE MANO PARA COCHE

Instrucciones de uso

IAN 353632_2010

(NL) (PL) (CZ) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

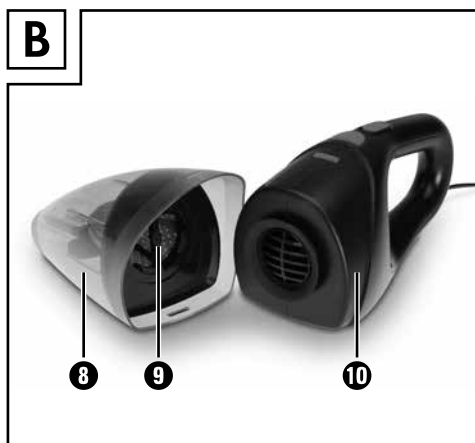
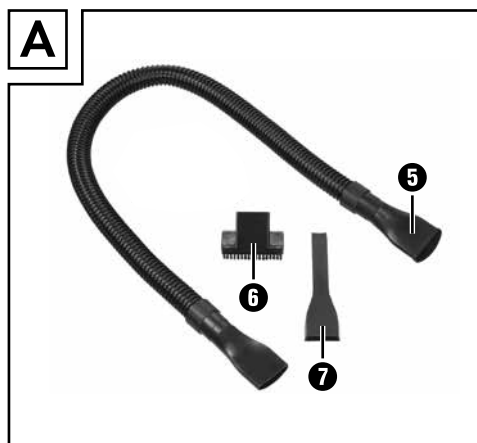
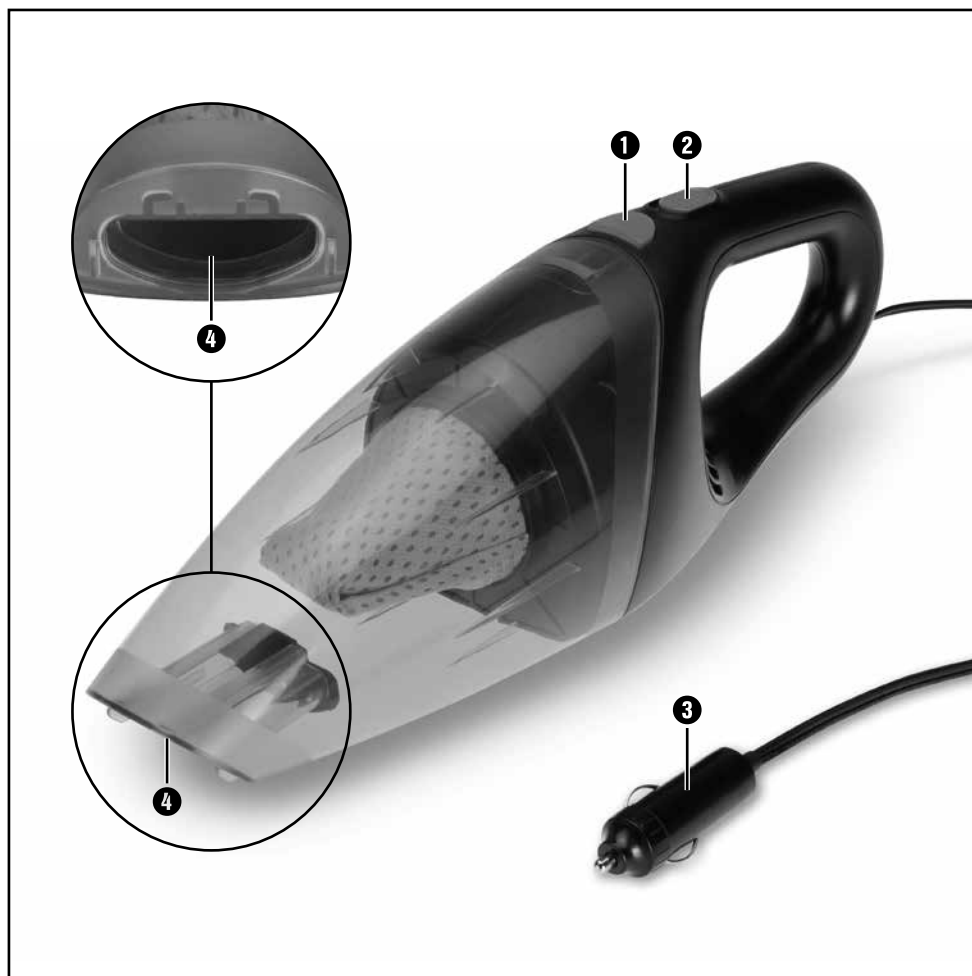
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	7
FR/BE	Mode d'emploi	Page	13
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	19
CZ	Návod k obsluze	Strana	25
PL	Instrukcja obsługi	Strona	31
SK	Návod na obsluhu	Strana	37
ES	Instrucciones de uso	Página	43
DK	Bedjeningsvejledning	Side	49



Introduction

Introduction	2
Proper use	2
Included items	2
Parts list	2
Technical information	2
Safety	3
Safety advice	3
Operation	4
Before first use	4
Fitting and removing attachments	4
Switching On/Off	5
Servicing and cleaning	5
Disposal	5
Service	6
Importer	6

The following icons / symbols are used in this instruction manual:			
	Read instruction manual!	W	Watts (Effective power)
	Observe caution and safety notes!		Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device.
	Direct current (Type of current and voltage)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
	Protection class III (Protection through extra low voltage)		

Introduction

 We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Proper use

The hand-held vacuum cleaner is intended for the vacuum cleaning of dry surfaces or for sucking up dry materials. This device is not to be used on people or animals. Other uses or modifications of the device shall be considered as improper use and may lead to dangers such as the risk of loss of life through injury or accident, as well as damage to property. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The product is not intended for commercial use.

Included items

- 1 Hand-Held Car Vacuum Cleaner HS 12.0 B2 BL
- 1 Extension hose
- 1 Small brush
- 1 Crevice tool
- 1 Operating instructions

Parts list

- ① Unlocking button
- ② ON / OFF switch
- ③ 12V plug
- ④ Front nozzle
- ⑤ Extension hose
- ⑥ Small brush
- ⑦ Crevice tool
- ⑧ Dust container
- ⑨ Dust filter
- ⑩ Housing

Technical information

Power supply: 12V 

Power: 120W

Protection class: III /  (Protection through extra low voltage)

Safety

Safety advice

-  This safety advice is an important part of these operating instructions and must be observed every time electrical devices are used. The advice and instructions will help you to avoid risk to life, accidents and damage to property. Therefore you must read carefully through the following information concerning safety and proper use.

- **RISK OF LOSS OF LIFE AND ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device. There is a risk of suffocation and loss of life from electric shock. Children often underestimate the dangers associated with electrical devices. Always keep children away from the device.

- This appliance may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the associated risks.

Children should not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.

- Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- Do not use the lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device or to pull the plug out of the 12 V socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device. Damaged or tangled leads or plugs increase the risk of electric shock.
- Damage to the device, mains lead or plug presents a risk of loss of life from electric shock. Frequently check the condition of the device, mains lead and plug.
- Do not use a device with damaged parts. If a dangerous situation arises pull out the plug from the socket immediately.

WARNING!

- Never open up the device. Always have any repairs carried out or replacement parts fitted at the service centre or by an electrical equipment repair specialist.

- When not in use always ensure that electrical devices are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice. Electrical devices are dangerous when they are used by inexperienced people.
- The appliance should only be supplied with SELV (safety extra-low voltage) according to the labelling on the appliance.
- If the connecting cable or plug of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

Operation

Before first use

- ◆ Take all the parts carefully out of the packaging and remove all the packaging material. Dispose of all the packaging material in an environmentally friendly manner.
- ◆ Fully unwind the lead attached to the 12V plug ③.

NOTE

- Always make sure that the dust filter ⑨ is installed before you use the device.

Fitting and removing attachments

Extension hose ⑤:

- ◆ Insert the smaller end of the extension hose ⑤ snugly into the front nozzle ④.
- ◆ Insert the desired attachment ⑥, ⑦ snugly into the extension hose ⑤.

Small brush ⑥:

This accessory has hard bristles and is very suitable for initially loosening and then vacuuming up stubborn dirt, e.g. from the upholstery or footwell.

- ◆ Insert the small brush ⑥ snugly into the front nozzle ④.

Crevice tool ⑦:

Use this attachment to get into narrow, difficult-to-access places.

- ◆ Insert the crevice tool ⑦ snugly into the front nozzle ④.

Removing attachments:

- ◆ Simply pull the attachment off the front nozzle ④ or the extension hose ⑤.

Switching On / Off

- ◆ Insert the 12 V plug **3** into the 12 V socket / cigarette lighter socket of the vehicle.
- ◆ To switch the device on, press the ON / OFF switch **2** forwards into the **I** position.
- ◆ To switch the device off, press the ON / OFF switch **2** back into the **0** position.
- ◆ Pull the 12 V plug **3** out of the 12 V socket after use.

NOTE

- ▶ If you going to vacuum for a long period, we recommend that you carry out the cleaning with the engine running.

Servicing and cleaning

The device requires no maintenance.

CAUTION

- ◆ Before you clean the device itself, pull the 12 V plug **3** out of the 12 V socket, otherwise there is a risk of electric shock
- ◆ Clean all the housing with a soft, dry cloth. Never use liquids or cleaning agents, as they may damage the device.
- ◆ For the best possible performance, you should empty the dust container **8** immediately after use and when the suction power drops.
- ◆ Press the unlocking button **1** and take the dust container **8** out of the housing **10**.
- ◆ Take out the dust filter **9**. You will be able to clean the dust filter better if you detach it from the end seal. To do this, hold the end seal firmly and twist the filter off carefully anticlockwise (bayonet fitting). Rinse out the dust filter **9** thoroughly in cold water and allow both parts (filter and end seal) to dry completely. Attach the filter back on to the end seal.

- ◆ Empty the dust container **8** completely.
- ◆ Carefully replace the dust filter **9** back into the dust container **8**. Never use the vacuum cleaner without the dust filter **9** in place.
- ◆ Attach the dust container **8** carefully back on to the housing **10** and ensure the two parts engage.

CAUTION

- ▶ The front nozzle **4** must be free and unobstructed at all times. Blockages can lead to overheating and damage to the motor.

Disposal



The packaging is composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1-7: Plastics;
20-22: Paper and cardboard;
80-98: Composites.



Do not dispose of electrical devices with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2012 / 19 / EU, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 353632_2010

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Lieferumfang	8
Teilebeschreibung	8
Technische Daten	8
Sicherheit	9
Sicherheitshinweise	9
Bedienung	10
Vor der Inbetriebnahme	10
Aufsätze montieren/demontieren	10
Ein-/ ausschalten	11
Wartung und Reinigung	11
Entsorgung	11
Service	12
Importeur	12

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!	W	Watt (Wirkleistung)
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät.
	Gleichstrom (Strom- und Spannungsart)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Schutzklasse III (Schutz durch Kleinspannung)		

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handstaubsauger ist zum Saugen von trockenen Oberflächen bzw. trockenem Sauggut vorgesehen. Menschen oder Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie z. B. Lebensgefahr durch Verletzung und Unfall sowie Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Lieferumfang

- 1 Auto-Handstaubsauger HS 12.0 B2 BL
- 1 Schlauchverlängerung
- 1 kleine Bürste
- 1 Fugendüse
- 1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

- ❶ Entriegelungstaste
- ❷ EIN- / AUS-Schalter
- ❸ 12 V-Stecker
- ❹ Saugöffnung
- ❺ Schlauchverlängerung
- ❻ kleine Bürste
- ❼ Fugendüse
- ❽ Staubbehälter
- ❾ Staubfilter
- ❿ Gehäuse

Technische Daten

Stromversorgung:	12 V 
Leistung:	120 W
Schutzklasse:	III /  (Schutz durch Kleinspannung)

Sicherheit

Sicherheitshinweise



Sicherheitshinweise sind wichtiger Bestandteil dieser Bedienungsanleitung und müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden. Die Hinweise dienen zur Vermeidung von Lebensgefahr, Unfällen und Sachschäden. Lesen Sie deshalb die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch.



LEBENS- UND UNFALL-GEFAHREN FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät. Es besteht Erstickungsgefahr und Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten. Halten Sie Kinder stets vom Gerät fern.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, z. B. um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus dem 12 V-Anschluss zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel bzw. deren Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder beschädigter Anschluss-Stecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel und Anschluss-Stecker.
- Nehmen Sie Geräte mit beschädigten Teilen nicht mehr in Betrieb. Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Anschluss-Stecker.

WARNUNG!

- ▶ Öffnen Sie niemals das Gerät. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrogeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Das Gerät ist nur mit SELV (Sicherheitskleinspannung) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät zu versorgen.
- Wenn die Anschlussleitung oder der Anschluss-Stecker dieses Gerätes beschädigt werden, müssen sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Bedienung

Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile vorsichtig der Verpackung und entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umweltgerecht.
- ◆ Entrollen Sie das Kabel des 12 V-Steckers **3** vollständig.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass der Staubfilter **9** immer eingesetzt ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Aufsätze montieren / demontieren

Schlauchverlängerung **5:**

- ◆ Stecken Sie das kleinere Ende der Schlauchverlängerung **5** passgenau in die Saugöffnung **4**.
- ◆ Stecken Sie einen der gewünschten Aufsätze **6**, **7** passgenau in die Schlauchverlängerung **5**.

kleine Bürste **6:**

Dieser Aufsatz verfügt über harte Borsten und eignet sich daher gut, um hartnäckige Verschmutzungen z. B. aus den Polstern oder dem Fußraum zunächst zu lösen und dann aufzusaugen.

- ◆ Stecken Sie die kleine Bürste **6** passgenau in die Saugöffnung **4**.

Fugendüse **7:**

Verwenden Sie diesen Aufsatz um an enge, schwer zugängliche Stellen zu gelangen.

- ◆ Stecken Sie die Fugendüse **7** passgenau in die Saugöffnung **4**.

Aufsätze demontieren:

- ◆ Ziehen Sie den jeweiligen Aufsatz einfach aus der Saugöffnung **4** oder der Schlauchverlängerung **5** heraus.

Ein-/ausschalten

- ◆ Stecken Sie den 12 V-Stecker **3** in den 12 V-Anschluss / Zigarettenanzünder des Fahrzeugs.
- ◆ Schieben Sie zum Einschalten den EIN-/AUS-Schalter **2** nach vorn in die Position **I**.
- ◆ Schieben Sie zum Ausschalten den EIN-/AUS-Schalter **2** zurück in die Position **0**.
- ◆ Ziehen Sie nach Gebrauch den 12 V-Stecker **3** wieder aus dem 12 V-Anschluss.

HINWEIS

- Bei längerem Betrieb wird empfohlen, die Reinigung bei laufendem Motor durchzuführen.

Wartung und Reinigung

Das Gerät ist wartungsfrei.

⚠ ACHTUNG

- Ziehen Sie den 12 V-Stecker **3** aus dem 12 V-Anschluss, bevor Sie Reinigungsarbeiten vornehmen. Andernfalls droht Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ◆ Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie in keinem Fall Flüssigkeiten und keine Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen.
- ◆ Leeren Sie für stets bestmögliche Saugergebnisse den Staubbehälter **8** unmittelbar nach Gebrauch, spätestens jedoch, wenn die Saugleistung nachlässt.
- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste **1** und entnehmen Sie den Staubbehälter **8** vom Gehäuse **10**.
- ◆ Nehmen Sie den Staubfilter **9** heraus. Demontieren Sie zur besseren Reinigung den Staubfilter vom Verschluss. Halten Sie den Verschluss fest und drehen Sie das Filterteil vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn ab (Bajonetverschluss). Spülen Sie den Staubfilter **9** gründlich in kaltem Wasser aus und lassen Sie beide Teile (Filter und Verschluss) vollständig trocknen. Montieren Sie den Verschluss danach wieder am Filterteil.

- ◆ Entleeren Sie den Staubbehälter **8** gründlich.
- ◆ Setzen Sie den Staubfilter **9** wieder vorsichtig in den Staubbehälter **8** ein. Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne eingesetzten Staubfilter **9**.
- ◆ Setzen Sie den Staubbehälter **8** wieder vorsichtig an das Gehäuse **10** und lassen Sie die Verbindungen einrasten.

⚠ ACHTUNG

- Die Saugöffnung **4** muss jederzeit frei und darf nicht verstopft sein. Verstopfungen führen zu Überhitzung und Beschädigungen des Motors.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe;
20–22: Papier und Pappe;
80–98: Verbundstoffe.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/

Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 353632_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	14
Utilisation conforme à l'usage prévu	14
Fourniture	14
Description des pièces et éléments	14
Données techniques	14
Sécurité	15
Instructions de sécurité	15
Utilisation	16
Avant la mise en service	16
Montage / démontage des accessoires	16
Mise en marche / à l'arrêt	17
Maintenance et nettoyage	17
Elimination	17
Service après-vente	18
Importateur	18

Ce mode d'emploi utilise les pictogrammes et symboles suivants :

	Lire le mode d'emploi !	W	Watt (Puissance appliquée)
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage et l'appareil.
	Courant continu (Courant et tension)		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.
	Classe de protection III (protection par basse tension)		

Introduction

 Félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'aspirateur de voiture est conçu pour le nettoyage de surfaces sèches et l'aspiration de produits secs. Ne pas utiliser l'appareil sur des personnes ou des animaux. Toutes utilisations autres ou modifications de l'appareil sont considérées comme non conformes à l'usage prévu et peuvent être la source de risques, par exemple de danger de mort par blessures et accidents, ou entraîner des dommages. Le fabricant n'assume aucune garantie ni responsabilité pour tous dommages résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme à l'usage prévu. Le produit n'est pas destiné à un usage industriel ou professionnel.

Fourniture

- 1 aspirateur à main pour voiture HS 12.0 B2 BL
- 1 rallonge de tuyau
- 1 petite brosse
- 1 suceur plat
- 1 mode d'emploi

Description des pièces et éléments

- ❶ Touche de déverrouillage
- ❷ Commutateur MARCHE/ARRET
- ❸ Prise mâle 12 V
- ❹ Orifice d'aspiration
- ❺ Rallonge de tuyau
- ❻ Petite brosse
- ❼ Suceur plat
- ❽ Réservoir à poussière
- ❾ Filtre à poussière
- ❿ Boîtier

Données techniques

- Alimentation électrique : 12 V 
- Puissance : 120 W
- Classe de protection : III /  (protection par basse tension)

Sécurité

Instructions de sécurité



Les instructions de sécurité sont une partie intégrante importante du présent mode d'emploi et doivent être prises en compte dans tous les cas lors de l'utilisation d'appareils électriques. Ces instructions permettent d'éviter un danger de mort, des accidents et dommages matériels. Lisez donc attentivement les informations suivantes relatives à la sécurité et à l'utilisation correcte de l'appareil.



DANGER DE MORT ET D'ACCIDENTS POUR

LES ENFANTS ET LES ENFANTS EN BAS-ÂGE !

Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage et l'appareil. Il y a risque d'étouffement et danger de mort par électrocution. Les enfants sous-estiment souvent les risques émanant des appareils électriques. Tenez toujours les enfants éloignés de l'appareil.

- Cet appareil e peut être utilisé par les enfants à partir de l'âge de 8 ans ainsi que par les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou encore par toute personne manquant d'expérience voire de connaissances à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de cet appareil électrique ainsi que des dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. e nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque d'électrocution.
- N'utilisez pas le câble pour un usage autre que l'usage prévu, ne l'utilisez pas par exemple pour transporter l'appareil ou pour débrancher la prise 12 V. Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement de l'appareil. Les câbles ou prises endommagés ou embrouillés augmentent le risque d'électrocution.

- Un appareil, un cordon secteur ou une prise de branchement endommagés impliquent un danger de mort par électrocution. Contrôlez régulièrement l'état de l'appareil, du cordon et de la prise.
- Ne mettez pas en service les appareils dont les pièces sont endommagées. En cas de danger, débranchez immédiatement la prise.

AVERTISSEMENT!

- ▶ N'ouvrez jamais l'appareil. Ne faites effectuer toutes réparations ou tous remplacements que par le point S.A.V. ou un électricien.
- Lorsque vous ne les utilisez pas, conservez les appareils électriques hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes non familiarisées avec l'appareil, ou n'ayant pas lu le présent mode d'emploi, utiliser l'appareil. Les appareils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- L'appareil doit être uniquement alimenté avec une SELV (très basse tension de sécurité) conformément au marquage situé sur l'appareil.

- Si la conduite ou la fiche de raccordement de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.

Utilisation

Avant la mise en service

- ◆ Retirez de l'emballage l'ensemble des pièces et éléments et retirez le matériel d'emballage. Éliminez le matériel d'emballage dans le respect de l'environnement.
- ◆ Déroulez complètement le cordon de la prise 12 V .

REMARQUE

- ▶ Veillez toujours à ce que le filtre à poussière  soit en place avant de mettre l'appareil en service.

Montage / démontage des accessoires

Rallonge de tuyau :

- ◆ Emboîtez l'extrémité la plus petite de la rallonge de tuyau  dans l'orifice d'aspiration  de telle sorte que les deux pièces s'adaptent parfaitement.
- ◆ Emboîtez l'un des accessoires voulus ,  dans la rallonge de tuyau  de telle sorte qu'il soit bien adapté.

Petite brosse :

Cet embout dispose de brosses dures et convient ainsi bien pour détacher la saleté tenace, par ex. sur les coussins ou sur les pieds puis pour l'aspirer. Introduisez la petite brosse  dans l'orifice d'aspiration  de telle sorte qu'elle soit bien adaptée.

Suceur plat :

Utilisez cet accessoire pour atteindre des endroits étroits difficilement accessibles.

- ◆ Introduisez le suceur plat  dans l'orifice d'aspiration  de telle sorte qu'il soit bien adapté.

Démontage des accessoires :

- ◆ Tirez tout simplement l'accessoire de l'orifice d'aspiration ④ ou de la rallonge de tuyau ⑤.

Mise en marche / à l'arrêt

- ◆ Branchez la prise 12 V ③ dans le raccordement 12 V / l'allume-cigare du véhicule.
- ◆ Pour mettre l'appareil en marche, poussez le commutateur MARCHE / ARRET ② vers l'avant sur la position I.
- ◆ Pour couper l'appareil, poussez le commutateur MARCHE / ARRET ② en sens inverse sur la position 0.
- ◆ Après usage, débranchez la prise mâle 12 V ③ de la prise femelle 12 V.

REMARQUE

- En cas de fonctionnement prolongé, il est recommandé de procéder au nettoyage le moteur en marche.

Maintenance et nettoyage

L'appareil ne nécessite pas de maintenance.

⚠ ATTENTION

- Débranchez la prise 12 V ③ avant de nettoyer l'appareil. Danger de mort par électrocution dans le cas contraire.
- ◆ Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux sec. N'utilisez en aucun cas des liquides et des produits nettoyants, ceux-ci endommageraient l'appareil.
- ◆ Pour obtenir toujours un résultat optimal, videz le réservoir à poussière ⑧ immédiatement après chaque utilisation, au plus tard cependant lorsque la puissance d'aspiration diminue.
- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage ① et retirez le réservoir à poussière ⑧ du boîtier ⑩.
- ◆ Retirez le filtre à poussière ⑨. Pour faciliter le nettoyage, démontez le filtre à poussière du verrouillage. Maintenez le verrouillage et faites tourner l'élément filtre avec précaution dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fermeture baïonnette). Rincez le filtre à poussière ⑨ à fond à l'eau froide et laissez les deux parties (filtre et verrouillage) sécher complètement. Remontez le verrouillage à l'élément filtre.

- ◆ Videz à fond le réservoir à poussière ⑧.
- ◆ Remettez avec précaution le filtre à poussière ⑨ dans le réservoir à poussière ⑧. N'utilisez jamais l'aspirateur si le filtre à poussière ⑨ n'est pas en place.
- ◆ Remplacez avec précaution le réservoir à poussière ⑧ sur le boîtier ⑩ et faites-le s'encliquer.

⚠ ATTENTION

- L'orifice d'aspiration ④ doit toujours être libre et ne doit pas se boucher. Dans le cas contraire, il en résulte une surchauffe et un endommagement du moteur.

Elimination



L'emballage se compose de matériaux écologiques, que vous pouvez éliminer par l'intermédiaire des centres de recyclage locaux.



Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1 - 7 : Plastiques ;

20 - 22 : Papier et carton ;

80 - 98 : Matériaux composites.



Ne jetez pas aux ordures ménagères les appareils électriques !

Conformément à la Directive européenne 2012 / 19 / EU, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.



Pour les possibilités d'élimination de l'appareil mis au rebut, renseignez-vous auprès de votre commune.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 353632_2010

Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Veillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	20
Doelmatig gebruik	20
Leveringsomvang	20
Onderdelenbeschrijving	20
Technische gegevens	20
Veiligheid	21
Veiligheidsinstructies	21
Bediening	22
Vóór de ingebruikname	22
Hulpstukken monteren / demonteren	22
In- / uitschakelen	23
Onderhoud en reiniging	23
Afvalverwijdering	23
Service	24
Importeur	24

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende pictogrammen / symbolen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing!	W	Watt (werkvermogen)
	Waarschuwing- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal en het apparaat.
	Gelijkstroom (Stroom- en spanningssoort)		Dank de verpakking en het apparaat op een milieu-vriendelijke manier af!
	Beschermingsklasse III (bescherming door extra lage spanning)		

Inleiding



Gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe apparaat. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

Doelmatig gebruik

De handstofzuiger is bedoeld voor het zuigen op droge oppervlakken resp. van droog materiaal. Zuig met dit apparaat geen mensen en dieren worden af. Ander gebruik van of wijzigingen aan het product gelden als ondoelmatig en kunnen tot gevaren zoals bijv. levensgevaar door letsel, ongevallen en schade leiden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Leveringsomvang

- 1 auto-handstofzuiger HS 12.0 B2 BL
- 1 slangverlenging
- 1 kleine borstel
- 1 voegenmondstuk
- 1 gebruiksaanwijzing

Onderdelenbeschrijving

- ❶ Ontgrendelingstoets
- ❷ AAN- / UIT-Schakelaar
- ❸ 12 V-steker
- ❹ Zuigopening
- ❺ Slangverlenging
- ❻ Kleine borstel
- ❼ Voegenmondstuk
- ❽ Stofvak
- ❾ Stoffilter
- ❿ Behuizing

Technische gegevens

Stroomvoorzorging:	12 V 
Vermogen:	120 W
Beschermingsklasse:	III /  (bescherming door extra lage spanning)

Veiligheid

Veiligheidsinstructies



De veiligheidsinstructies vormen een belangrijk onderdeel van deze handleiding en moeten bij het gebruik van elektrische apparaten in ieder geval in acht worden genomen. De instructies dienen ter vermindering van levensgevaar, ongevallen en materiële schade. Lees daarom de onderstaande informatie over veiligheid en doelmatig gebruik zorgvuldig door.



LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR KLEINE KINDEREN EN JONGEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal en het apparaat. Er bestaat verstikkingsgevaar en levensgevaar door elektrische schokken. Kinderen onderschatten vaak de gevaren van elektrische apparaten. Houd kinderen steeds verwijderd van het apparaat.

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico voor elektrische schokken.
- Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit de 12 V-aansluiting te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen. Verwarde of beschadigde kabels en stekers verhogen het risico voor elektrische schokken.

■ Bij een beschadigd apparaat, een beschadigde netkabel of aansluitstekker bestaat levensgevaar door elektrische schokken. Controleer regelmatig de toestand van apparaat, netkabel en aansluitstekker.

■ Gebruik een beschadigd apparaat niet meer. Onderbreek bij gevaar altijd de stroomtoevoer.

WAARSCHUWING!

► Open het apparaat nooit. Laat reparaties of vervangingen alléén uitvoeren door het servicepunt of door een elektromonteur.

■ Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.

■ Het apparaat mag alleen worden gevoed met SELV (Safety Extra Low Voltage = zeer lage veiligheidsspanning) conform de aanduiding op het apparaat.

■ Wanneer het aansluitsnoer of de aansluitstekker van dit apparaat beschadigd raakt, moet die worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.

Bediening

Vóór de ingebruikname

- ♦ Haal alle onderdelen voorzichtig uit de verpakking en voer het verpakkingsmateriaal af. Voer het verpakkingsmateriaal milieuvriendelijk af.
- ♦ Rol de kabel van de 12 V-stekker **3** volledig af.

OPMERKING

- Let op dat de stoffilter **9** altijd geplaatst is voordat u het apparaat gebruikt.

Hulpstukken monteren / demonteren

Slangverlenging **5:**

- ♦ Steek het kleinere uiteinde van de slangverlenging **5** pasnauwkeurig in de zuigopening **4**.
- ♦ Steek een van de gewenste hulpstukken **6**, **7** pasnauwkeurig in de slangverlenging **5**.

Kleine borstel **6:**

Dit opzetstuk heeft harde borstels en is zodoende zeer geschikt, om hardnekkige verontreinigingen bijv. uit de stoffering of uit de voetruimte los te maken en weg te zuigen.

- ♦ Steek de kleine borstel **6** exact in de zuigopening **4**.

Voegenmondstuk **7:**

Gebruik dit hulpstuk om op smalle, moeilijk toegankelijke plekken te zuigen.

- ♦ Steek het voegenmondstuk **7** exact in de zuigopening **4**.

Hulpstukken demonteren:

- ◆ Trek het dienovereenkomstige hulpstuk gewoon uit de zuigopening ④ of de slangverlenging ⑤.

In-/uitschakelen

- ◆ Steek de 12 V-steker ③ in de 12 V-aansluiting/ sigarettenaansteker van het voertuig.
- ◆ Schuif de AAN-/UIT-Schakelaar ② naar voren in de positie I om het apparaat in te schakelen.
- ◆ Schuif de AAN-/UIT-Schakelaar ② terug naar de positie 0 om het apparaat uit te schakelen.
- ◆ Trek de 12 V-steker ③ na gebruik weer uit de 12 V-aansluiting.

OPMERKING

- ◆ Bij langer gebruik is het raadzaam, de motor tijdens de reiniging te laten lopen.

Onderhoud en reiniging

Het apparaat is onderhoudsvrij.

LET OP

- ◆ Trek de 12 V-steker ③ uit de 12 V-aansluiting voordat u het apparaat reinigt. In het andere geval dreigt gevaar door elektrische schokken.
- ◆ Reinig de apparaatbehuizing alléén met een zachte, droge doek. Gebruik in géén geval vloeistoffen en géén reinigingsmiddelen omdat deze het apparaat beschadigen.
- ◆ Voor een optimaal zuigresultaat adviseren wij, de stofzak ⑧ direct na gebruik te legen, maar in ieder geval zodra de zuigkracht minder wordt.
- ◆ Druk op de ontgrendelingsstoets ① en verwijder het stofvak ⑧ van de behuizing ⑩.
- ◆ Verwijder de stoffilter ⑨. Demonteer de stoffilter van de sluiting, zodat u hem beter kunt reinigen. Houd de sluiting vast en draai de filtereenheid voorzichtig linksom los (bajonetsluiting). Spoel de stoffilter ⑨ zorgvuldig uit in koud water en laat beide delen (filter en sluiting) volledig drogen. Monteer de sluiting weer aan het filterelement.

- ◆ Leeg het stofvak ⑧ zorgvuldig.
- ◆ Plaats de stoffilter ⑨ weer voorzichtig terug in het stofvak ⑧. Gebruik de stofzuiger nooit zonder de geplaatste stoffilter ⑨.
- ◆ Plaats de stofzuiger ⑧ weer voorzichtig in de behuizing ⑩ en laat de verbindingen vastklikken.

LET OP

- De zuigopening ④ moet altijd vrij zijn en mag niet verstopt zijn. Verstoppingen leiden tot oververhitting van en schade aan de motor.

Afvalverwijdering



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen; 20-22: papier en karton; 80-98: composietmaterialen.



Deponeer elektrische apparaten niet bij het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten verbruikte elektrische apparaten apart verzameld en milieuvriendelijk afgevoerd worden.



Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 353632_2010

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres.
Neem eerst contact op met het opgegeven
serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	26
Použití ke stanovenému účelu	26
Rozsah dodávky	26
Popis dílů	26
Technické údaje	26
Bezpečnost	27
Bezpečnostní pokyny	27
Obsluha	28
Před uvedením do provozu	28
Montáž demontáž / nástavců	28
Zapínání / vypínání	29
Údržba a čištění	29
Zlikvidování	29
Servis	30
Dovozce	30

V tomto návodu k obsluze se používají následující piktogramy / symboly:

	Čtěte návod k obsluze!		Wattů (Příkon)
	Dodržujte bezpečnostní pokyny a řiďte se upozorněními!		Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem a se zařízením.
	Jednosměrný proud (Druh proudu a druh napätia)		Obal i přístroj nechte zlikvidovat v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí!
	Třída ochrany III (ochrana nízkým napětím)		

Úvod

 Blahopřejeme vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

Použití ke stanovenému účelu

Ruční vysavač je plánován pro vysávání suchých povrchových ploch, popř. suchého materiálu. Lidé a zvířata se nesmí tímto zařízením vysávat. Jiná použití nebo změny zařízení neplatí jako použití ke stanovenému účelu a mohou vést k rizikům, jako je např. ohrožení života úrazem a nehodou, jakož i ke škodám. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení. Výrobek není určen k průmyslovému použití.

Rozsah dodávky

- 1 ruční vysavač do auta HS 12.0 B2 BL
- 1 prodloužení hadice
- 1 malý kartáč
- 1 tryska na spáry
- 1 návod k obsluze

Popis dílů

- ❶ Tlačítko k odblokování
- ❷ Spínač ZAP / VYP
- ❸ Zástrčka 12 V
- ❹ Sací otvor
- ❺ Prodloužení hadice
- ❻ Malý kartáč
- ❼ Tryska na spáry
- ❽ Nádobka na prach
- ❾ Prachový filtr
- ❿ Pouzdro

Technické údaje

Napájení proudem:	12 V 
Výkon:	120 W
Třída ochrany:	III /  (ochrana nízkým napětím)

Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny



Bezpečnostní pokyny jsou důležitou součástí tohoto návodu k obsluze a při použití elektrických spotřebičů je třeba se jimi v každém případě řídit. Pokyny slouží k zabránění ohrožení života, vážným zraněním a věcným škodám. Přečtěte si laskavě pečlivě následující informace k bezpečnosti a odbornému použití.



NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ZRANĚNÍ PRO MALÉ DĚTI A DĚTI!

Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem a zařízením. Existuje nebezpečí udušení a ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Děti často podcení nebezpečí z elektrických spotřebičů. Chraňte zařízení před dětmi.

- Tento přístroj mohou používat děti starší než 8 let, osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi o používání přístroje jen tehdy, jestliže byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly možným ohrožením.

- Děti si nesmí s přístrojem hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.
- Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel k jiným účelům, např. k nošení, zavěšení zařízení nebo abyste vytáhli zástrčku z přípojky 12 V. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení. Poškozené nebo zapletené kabely nebo zástrčky zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Poškozený přístroj, síťový kabel nebo poškozená připojovací zástrčka představují nebezpečí ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem. Pravidelně kontrolujte stav přístroje, síťového kabelu a připojovací zástrčky.
- Zařízení s poškozenými díly neuvádějte už více do provozu. Při nebezpečí okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku.

VÝSTRAHA!

- ▶ Nikdy zařízení neotvírejte. Opravárenské a výměnné práce nechejte provést jen místem servisu nebo elektrotechnickou odbornou silou.
- Nepoužité elektrické spotřebiče skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Nenechte osoby používat zařízení, které s ním nejsou seznámeni nebo nečetly tento návod. Elektrická zařízení jsou nebezpečná, používají-li je nezkušené osoby.
- Přístroj musí být napájen pouze SELV (bezpečné malé napětí) podle označení na přístroji.
- Pokud se přívodní kabel nebo připojovací konektor tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

Obsluha

Před uvedením do provozu

- ♦ Všechny díly opatrně odejměte z obalu a odstraňte obalový materiál. Obalový materiál zlikvidujte vhodným ekologickým způsobem.
- ♦ Kabel zástrčky 12 V **3** úplně odviňte.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Předtím než zařízení použijete, dbejte na to, aby byl vždy vložen prachový filtr **9**.

Montáž demontáž / nástavců

Prodloužení hadice **5:**

- ♦ Zastrčte konec s menším průměrem prodloužení hadice **5** přesně do sacího otvoru **4**.
- ♦ Zastrčte jeden z požadovaných nástavců **6**, **7** přesně do prodloužení hadice **5**.

Malý kartáč **6:**

Tento nástavec má tvrdé štětiny a je proto vhodný na čištění zatvrdlých nečistot, např. na polstrování nebo v nožním prostoru, nejprve uvolňuje a potom odsává.

- ♦ Malý kartáč **6** zastrčte lícovaně do sacího otvoru **4**.

Tryska na spáry **7:**

Tento nástavec použijte, abyste se dostali na těsní, obtížně dostupná místa.

- ♦ Trysku na spáry **7** zastrčte lícovaně do sacího otvoru **4**.

Demontáž nástavců:

- ♦ Vytáhněte příslušný nástavec jednoduše ze sacího otvoru **4** nebo prodloužení hadice **5**.

Zapínání / vypínání

- ♦ Zastrčte zástrčku 12 V **3** do přípojky 12 V / zapalovače cigaret.
- ♦ K zapnutí zasuňte spínač ZAP / VYP **2** dopředu do polohy **I**.
- ♦ K vypnutí zasuňte spínač ZAP / VYP **2** zpět do polohy **0**.
- ♦ Po použití vytáhněte zástrčku 12 V **3** znovu z přípojky 12 V.

UPOZORNĚNÍ

- ♦ Při delším provozu se doporučuje vykonat čištění při běžícím provozu.

Údržba a čištění

Zařízení nevyžaduje údržbu.

POZOR

- Před zahájením čistících prací vytáhněte zástrčku 12 V **3** z přípojky 12 V. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ♦ Pouzdro zařízení očistěte jen vně měkkou, suchou tkaninou. V žádném případě nepoužívejte kapalin a čistících prostředků, které zařízení poškodí.
- ♦ Vyprázdněte pro vždy co nejlepší výsledky vysávání nádobu na prach **8** bezprostředně po použití, nejpozději však, oslabí-li se sací výkon.
- ♦ Stiskněte odblokovací tlačítko **1** a odejměte nádobu na prach **8** z pouzdra **10**.
- ♦ Vyměňte prachový filtr **9**. Demontujte k lepšímu čištění prachový filtr z uzávěru. Držte pevně uzávěr a odšroubujte díl filtru opatrně proti směru pohybu hodinových ručiček (bajonetového uzávěru). Prachový filtr **9** důkladně opláchněte ve studené vodě a nechte oba díly (filtr a uzávěr) úplně oschnout. Uzávěr znovu namontujte na díl filtru.

- ♦ Nádobu na prach důkladně **8** vyprázdněte.
- ♦ Prachový filtr **9** vložte opatrně do nádoby na prach **8**. Nikdy nepoužívejte vysavače bez vloženého prachového filtru **9**.
- ♦ Nádobu na prach **8** znovu opatrně nasadte na pouzdro **10** a nechte spojení zapadnout.

POZOR

- ♦ Sací otvor **4** musí být kdykoliv volný a nesmí být ucpán. Ucpání mají za následek přetížení a poškození motoru.

Zlikvidování



Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.



Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: Plasty;
20–22: Papír a lepenka;
80–98: Kompozitní materiály.



Elektrické spotřebiče neodhazujte do domácího odpadu!

Podle Evropské směrnice 2012 / 19 / EU se musí vysloužilé elektrické přístroje odděleně sebrat a přivést do ekologicky vhodného opětného využití.



O možnostech ke zlikvidování vysloužilých zařízení se dozvíte ve správě vaší obce či města.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 353632_2010

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	32
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	32
Zakres dostawy	32
Opis części	32
Parametry techniczne	32
Bezpieczeństwo	33
Wskazówki z zakresu bezpieczeństwa	33
Obsługa	34
Przed uruchomieniem	34
Montaż / demontaż końcówek	34
Włączanie -/Wyłączanie	35
Konserwacja i czyszczenie	35
Utylizacja	36
Serwis	36
Importer	36

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące znaki / symbole:

	Przeczytaj instrukcję obsługi!	W	Watt (Moc skuteczna)
	Przestrzegaj wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Nie pozostawiać dzieci samych bez dozoru z materiałem opakowaniowym.
	Prąd stały (Rodzaj prądu i napięcia)		Opakowanie i urządzenie przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!
	Klasa ochrony III (Ochrona przez niskie napięcie)		

Wstęp



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz ręczny jest przeznaczony do odkurzania suchych powierzchni względnie do usuwania suchego kurzu. Nie należy odkurzać tym urządzeniem ludzi i zwierząt. Inne zastosowania lub dokonywanie zmian urządzenia traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do zagrożeń jak np. zagrożenie życia na skutek obrażeń i wypadku, jak również do uszkodzenia urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z użycia niezgodnego z przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku zawodowego.

Zakres dostawy

- 1 Ręczny odkurzacz samochodowy HS 12.0 B2 BL
- 1 Wąż przedłużacza
- 1 Szczotka mała
- 1 Ssawka do szczelin
- 1 Instrukcja obsługi

Opis części

- ❶ Przycisk blokady
- ❷ Przełącznik WŁĄCZ./WYŁ.
- ❸ Wtyczka 12 V
- ❹ Otwór ssący
- ❺ Wąż przedłużacza
- ❻ Szczotka mała
- ❼ Ssawka do szczelin
- ❽ Pojemnik na kurz
- ❾ Filtr
- ❿ Obudowa

Parametry techniczne

Zasilanie:	12 V
Moc:	120 W
Klasa ochrony :	III / (Ochrona przez niskie napięcie)

Bezpieczeństwo

Wskazówki z zakresu bezpieczeństwa



Wskazówki z zakresu bezpieczeństwa są ważną częścią składową instrukcji obsługi i winny być brane pod uwagę w każdym przypadku podczas używania urządzeń elektrycznych. Wskazówki służą do zapobieżenia zagrożeniu życia, wypadkom i szkodom materialnym. Dlatego też należy uważnie przeczytać poniższe informacje z zakresu bezpieczeństwa i należytego użytkowania.



ZAGROŻENIE ŻYCIA I ZAGROŻENIE WYPAD-

KOWE DLA MAŁYCH I DO-

RASTAJĄCYCH DZIECI! Nie należy nigdy pozostawiać dzieci samych z materiałem opakowaniowym i urządzeniem. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia i zagrożenia życia na skutek porażenia prądowego. Dzieci nie zdają sobie często sprawy z niebezpieczeństwa, jakie grozi im ze strony urządzeń elektrycznych. Dzieci należy zawsze trzymać z daleka od urządzeń elektrycznych.

■ Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

■ Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądowego.

■ Niecelowym jest używanie kabla np. do noszenia, wieszania urządzenia albo do wyciągania wtyczki z gniazdka 12 V. Trzymać kabel z daleka od źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Splątane lub uszkodzone kable lub wtyczki zwiększają zagrożenie porażenia prądowego.

- Uszkodzone urządzenie, przewód sieciowy lub uszkodzona wtyczka połączeniowa oznaczają zagrożenie życia przez porażenie prądem elektrycznym. Należy regularnie kontrolować stan techniczny urządzenia, przewodu sieciowego oraz wtyczki połączeniowej.
- Nie należy nigdy uruchamiać uszkodzonych urządzeń lub urządzeń z uszkodzonymi częściami. W razie niebezpieczeństwa natychmiast należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie należy nigdy otwierać urządzenia. Prace w zakresie naprawy lub wymiany winny być wykonywane tylko przez punkt serwisowy lub elektryka z uprawnieniami.
- Przechowywać nieużywane urządzenia elektryczne poza zasięgiem dzieci. Nie należy pozwolić na używanie urządzenia przez osoby, które nie są obeznane z urządzeniem lub osoby, które nie przeczytały niniejszych instrukcji. Urządzenia elektryczne stają się niebezpieczne, jeśli są użytkowane przez osoby niedoświadczone.

- Urządzenie należy zasilać wyłącznie napięciem SELV (bezpieczne bardzo niskie napięcie), zgodnie z oznaczeniami na urządzeniu.
- W przypadku uszkodzenia przewodu połączeniowego lub wtyku połączeniowego należy zlecić jego wymianę producentowi w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Pozwala to uniknąć poważnych zagrożeń.

Obsługa

Przed uruchomieniem

- ◆ Wyjąć ostrożnie wszystkie części z opakowania i usunąć materiał opakowaniowy. Materiał opakowaniowy należy usuwać w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego.
- ◆ Odwinąć całkowicie kabel wtyczki 12 V ④.

WSKAZÓWKA

- ▶ Zwracać uwagę na to, by filtr ⑨ był zawsze założony, zanim urządzenie zostanie uruchomione.

Montaż / demontaż końcówek

Przedłużenie węża ⑤:

- ◆ Proszę włożyć mniejszy koniec przedłużenia węża ⑤ dokładnie dopasowując go do otworu ssawnego ④.
- ◆ Proszę włożyć jedną, w zależności od potrzeby wymaganą nasadkę ⑥, ⑦ dokładnie dopasowując ją do przedłużenia węża ⑤.

Mała szczotka ⑥:

Niniejsza nasadka posiada twarde sztuczne włosie i dlatego dobrze nadaje się najpierw do poluzowania zatwardziały zabrudzeń np. z tapicerek lub przestrzeni na stopy i następnie do pochłonięcia.

- ◆ Włożyć dokładnie małą szczotkę ⑥ do otworu ssącego ④.

Końcówka do szczelin ⑦:

Używać tej końcówki, aby dotrzeć do wąskich, trudno dostępnych miejsc.

- ◆ Włożyć dokładnie końcówkę do szczelin ⑦ do otworu ssącego ④.

Demontaż nasadek:

- ◆ Proszę wyjąć poszczególną nasadkę z otworu ssawnego ④ lub z przedłużeniem węża ⑤.

Włączanie - / Wylączenie

- ◆ Włożyć wtyczkę 12 V ③ do gniazdka 12 V / zapalniczy pojazdu.
- ◆ Celem włączenia przesunąć przełącznik WŁĄCZ.-/WYŁ. ② do przodu do położenia I.
- ◆ Celem wylączenia przesunąć przełącznik WŁĄCZ.-/WYŁ. ② z powrotem do położenia 0.
- ◆ Po zakończeniu pracy wyciągnąć wtyczkę 12 V ③ z powrotem z gniazdka 12 V.

WSKAZÓWKA

- W razie dłuższej pracy zaleca się dokonywać czyszczenia przy włączonym silniku.

Konserwacja i czyszczenie

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

⚠ UWAGA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyciągnąć wtyczkę 12 V ③ z gniazdka 12 V. W przeciwnym razie istnieje zagrożenie porażenia prądowego.

- ◆ Obudowę odkurzacza czyścić miękką suchą szmatką. W żadnym wypadku nie należy stosować płynów i żadnych środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić urządzenie.
- ◆ W celu osiągnięcia najlepszych efektów odkurzania, powinni państwo każdorazowo bezpośrednio po użyciu opróżnić pojemnik na kurz ⑧, najpóźniej jednak w momencie, kiedy pogarsza się moc ssawna.
- ◆ Nacisnąć przycisk blokady ① i wyjąć pojemnik z kurzem ⑧ z obudowy ⑩.
- ◆ Proszę wyjąć filtr ⑨. W celu lepszego oczyszczenia filtra, należy go zdemontować z zamknięcia. Proszę mocno trzymać zamknięcie oraz obracać ostrożnie filtrem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegarka (połączenie bagnetowe). Proszę dokładnie wypłukać filtr ⑨ zimną wodą i pozostawić obydwie części (filtr oraz zamknięcie) do całkowitego wyschnięcia. Proszę zamontować ponownie zamknięcie na filtr.
- ◆ Starannie opróżnić pojemnik na kurz ⑧.
- ◆ Założyć starannie filtr ⑨ z powrotem do pojemnika na kurz ⑧. Nie należy nigdy używać odkurzacza bez założonego filtra ⑨.
- ◆ Włożyć starannie pojemnik na kurz ⑧ z powrotem do obudowy ⑩ i zatrasnąć połączenia.

⚠ UWAGA

- Otwór ssący ④ winien być zawsze wolny i nie może być zatkany. Zatkany otwór ssący prowadzi do przegrzania i uszkodzeń silnika.

Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można utylizować w miejscowych punktach recyklingu.



Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1–7: tworzywa sztuczne;
20–22: papier i tektura;
80–98: kompozyty.



Nie należy wyrzucać urządzeń elektrycznych do kubłów na śmieci domowe!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EU zużyte urządzenia elektryczne winny być zbierane osobno i oddane do przyjaznego dla środowiska ponownego przetworzenia.



Informacji odnośnie możliwości utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych można zasięgnąć w miejscowym Zarządzie gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 353632_2010

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	38
Používanie na určený účel	38
Obsah dodávky	38
Popis častí	38
Technické údaje	38
Bezpečnosť	39
Bezpečnostné pokyny	39
Obsluha	40
Pred uvedením do prevádzky	40
Montáž / demontáž nadstavcov	40
Zapnutie / vypnutie	41
Údržba a čistenie	41
Likvidácia	41
Servis	42
Dovozca	42

V tomto návode na používanie sú použité nasledujúce piktogramy a symboly:

	Prečítajte si návod na používanie!		Watt (Užitočný výkon)
	Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!		Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom a prístrojom.
	Jednosmerný prúd (Druh prúdu a druh napätia)		Balenie prístroja a prístroj zlikvidujte ekologickým spôsobom!
	Trieda ochrany III (ochrana nízkym napätím)		

Úvod

 Blahoželáme vám ku kúpe nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

Používanie na určený účel

Ručný vysávač je určený na vysávanie suchých povrchov respektíve na suché vysávanie. Prístroj sa nesmie používať na vysávanie osôb alebo zvierat. Použitie na iné účely, ako je určené, alebo úpravy prístroja môžu viesť k nebezpečenstvu, ako napr. k ohrozeniu života poranením alebo úrazom, ako aj k poškodeniam. Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody, ktoré vznikli používaním prístroja na iné účely, ako je určené. Produkt nie je určený na komerčné použitie.

Obsah dodávky

- 1 ručný vysávač do auta HS 12.0 B2 BL
- 1 predlžovací diel hadice
- 1 malá kefa
- 1 hubica na škáry
- 1 návod na použitie

Popis častí

- ❶ tlačidlo otvárania
- ❷ tlačidlo -ZAP / VYP
- ❸ 12V zástrčka
- ❹ otvor nasávania
- ❺ predlžovací diel hadice
- ❻ malá kefa
- ❼ hubica na škáry
- ❽ zásobník na prach
- ❾ prachový filter
- ❿ teleso vysávača

Technické údaje

Napájanie:	12V 
Výkon:	120W
Trieda ochrany:	III /  (ochrana nízkym napätím)

Bezpečnosť

Bezpečnostné pokyny

-  Bezpečnostné pokyny sú dôležitou súčasťou tohto návodu na použitie a musia byť dodržiavané pri používaní elektrických prístrojov. Tieto pokyny slúžia nato, aby sa zabránilo ohrozeniu života, úrazom a vecným škodám. Z tohto dôvodu si nasledovné informácie pozorne prečítajte.

■ **OHROZENIE ŽIVOTA A RIZIKO ÚRAZOV U BATOLIAT A DETÍ!**

- Deti nikdy nenechávajú bez dozoru v blízkosti obalového materiálu a prístroja. Vzniká riziko udusenía a ohrozenia života elektrickým prúdom. Deti často podceňujú nebezpečenstvo elektrických prístrojov. Prístroj nikdy nenechávajú v dosahu detí.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoužívajte na iné účely, ako je určené, napr. na prenášanie prístroja, na jeho zavesenie alebo vytiahnutie zástrčky z 12 V napájania. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja. Poškodený alebo zamotaný kábel alebo zástrčka zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Poškodený prístroj, sieťový kábel alebo poškodená prípojná zástrčka predstavuje nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Pravidelne kontrolujte stav prístroja, sieťového kábla a prípojnej zástrčky.
- Prístroje s poškodenými časťami nikdy nezapínajte. Pri nebezpečenstve vytiahnite ihneď zástrčku z napájania.

VAROVANIE!

- ▶ Prístroj nikdy neotvárajte. Opravy a výmenné práce prenechajte servisným miestam alebo odborníkovi.
- Prístroje, ktoré nepoužívate, uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nenechávajte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny. Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- Prístroj treba napájať iba so SELV (bezpečnostné malé napätie) podľa označenia na prístroji.
- Ak sa pripojovací kábel alebo pripojovacia zástrčka tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo obdobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

Obsluha

Pred uvedením do prevádzky

- ♦ Všetky časti pozorne vyberte z obalu a obalový materiál odstráňte. Obalový materiál zlikvidujte ekologicky.
- ♦ Kábel 12 V zástrčky **3** úplne odviňte.

POZNÁMKA

- ▶ Dbajte nato, aby bol prachový filter **9** vložený do prístroja, skôr ako prístroj zapnete.

Montáž / demontáž nadstavcov

Predlžovacia hadica **5:**

- ♦ Vložte menší koniec predlžovacej hadice **5** do nasávacieho otvoru **4** tak, aby presne zapadol.
- ♦ Vložte jeden z požadovaných nadstavcov **6**, **7** do predlžovacej hadice **5** tak, aby presne zapadol.

Malá kefka **6:**

Nástavec obsahuje tvrdé štetiny a veľmi dobre sa hodí na uvoľnenie a následné vysatie nepoddajných znečistení napr. na sedadlách alebo rohožkách.

- ♦ Malú kefu **6** zastrčte presne do otvoru nasávania **4**.

Hubica na škáry **7:**

Tento nástavec používajte, ak sa chcete dostať k úzkym, ťažko dostupným miestam.

- ♦ Hubicu na škáry **7** zastrčte presne do otvoru nasávania **4**.
- ♦ **Demontáž nadstavcov:**
 - ♦ Jednoducho vytiahnite daný nástavec z nasávacieho otvoru **4** alebo predlžovacej hadice **5**.

Zapnutie / vypnutie

- ♦ 12 V zástrčku **3** zastrčte do 12 V napájania / cigaretového zapalovača vozidla.
- ♦ Na zapnutie prístroja zatlačte tlačidlo ZAP / VYP **2** smerom dopredu do pozície **I**.
- ♦ Na vypnutie prístroja zatlačte tlačidlo ZAP / VYP **2** späť do pozície **0**.
- ♦ Po použití prístroja vytiahnite 12 V zástrčku **3** opäť z 12 V napájania.

POZNÁMKA

- Pri dlhšom prevádzkovaní prístroja sa odporúča čistenie pri bežiacom motore vozidla.

Údržba a čistenie

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

UPOZORNENIE

- 12 V zástrčku **3** vytiahnite z 12 V napájania, skôr ako začnete s čistením prístroja. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ♦ Teleso prístroja čistíte mäkkou suchou handričkou. V žiadnom prípade nepoužívajte vodu a čistiace prostriedky, pretože by sa prístroj mohol poškodiť.
- ♦ Pre čo najlepšie výsledky vysávania vyprázdníte zásobník na prach **8** ihneď po použití, najneskôr však, keď sa znižuje výkon vysávača.
- ♦ Stlačte tlačidlo otvárania **1** a zásobník na prach **8** vyberte z telesa vysávača **10**.
- ♦ Vyberte prachový filter **9**. Pre lepšie vyčistenie odmontujte prachový filter z uzáveru. Uchopte pevne uzáver a opatrne odkrúťte filter proti smeru hodinových ručičiek (bajonetový uzáver). Dôkladne opláchnite prachový filter **9** pod studenou vodou a nechajte obe časti (filter a uzáver) úplne vysušiť. Namontujte uzáver späť na filter.

- ♦ Zásobník na prach **8** dôkladne vyprázdnite.
- ♦ Prachový filter **9** opäť opatrne vložte do zásobníka na prach **8**. Vysávač nikdy nepoužívajte bez vloženého prachového filtra **9**.
- ♦ Zásobník na prach **8** opäť opatrne nasadíte na teleso vysávača **10** a spoje nechajte zapadnúť.

UPOZORNENIE

- Otvor nasávania **4** musí byť vždy voľný a nesmie byť upchatý. Upchatie môže viesť k prehriatiu a poškodeniu motora.

Likvidácia



Obal je vyrobený z ekologického materiálu, ktorý možno odovzdať v miestnom zbere odpadu.



Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1–7: Plasty;
20–22: Papier a lepenka;
80–98: Kompozitné materiály.



Elektrické prístroje nehádzte do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2012/19/EU použité elektrické prístroje patria do triedeného odpadu a musia byť odovzdané na ekologickú recykláciu.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na obecnej alebo mestskej správe.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 353632_2010

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	44
Utilización correcta	44
Contenido del envío	44
Descripción de las piezas	44
Datos técnicos	44
Seguridad	45
Indicaciones de seguridad	45
Manejo	46
Antes de la puesta en marcha	46
Montaje/desmontaje de los accesorios	46
Encender/apagar	47
Mantenimiento y limpieza	47
Eliminación	47
Asistencia técnica	48
Importador	48

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes pictogramas / símbolos:			
	¡Lea las instrucciones de uso!	W	Vatio (Potencia efectiva)
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!		No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje o el aparato.
	Corriente continua (Tipo de corriente y de tensión)		¡Evacue el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!
	Clase de protección III (protección por muy baja tensión)		

Introducción



Enhorabuena por la adquisición de su nuevo aparato. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

Utilización correcta

La aspiradora es adecuada para aspirar superficies o materiales secos. No aspirar personas o animales con este aparato. Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera no adecuado y puede suponer, por ejemplo, peligro de muerte por lesiones o accidentes, así como otro tipo de daños. El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados derivados de un uso distinto al indicado. El producto no ha sido diseñado para uso industrial.

Contenido del envío

- 1 aspirador de mano para coche HS 12.0 B2 BL
- 1 extensión de tubo
- 1 cepillo pequeño
- 1 boquilla para rincones
- 1 manual de instrucciones

Descripción de las piezas

- ❶ Botón de desbloqueo
- ❷ Interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN
- ❸ Enchufe de 12 V
- ❹ Orificio de aspiración
- ❺ Extensión de tubo
- ❻ Cepillo pequeño
- ❼ Boquilla para rincones
- ❽ Depósito de polvo
- ❾ Filtro
- ❿ Carcasa

Datos técnicos

Suministro eléctrico:	12 V 
Potencia:	120 W
Clase de protección :	III /  (protección por muy baja tensión)

Seguridad

Indicaciones de seguridad



Las indicaciones de seguridad son una parte importante de este manual de uso y deben ser observadas siempre durante el uso de aparatos eléctricos. Las indicaciones sirven para evitar el peligro de muerte, accidentes y daños. Por lo tanto, lea atentamente la siguiente información relativa a la seguridad y al uso adecuado del aparato.



¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA NIÑOS!

No deje a niños sin vigilancia cuando estén con el material de embalaje y el aparato. Existe peligro de asfixia y de muerte a causa de descarga eléctrica. Los niños subestiman a menudo los peligros de los aparatos eléctricos. Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños.

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos,

siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el aparato de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.

- Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad. Si penetra agua en un aparato eléctrico, el riesgo de descarga eléctrica aumenta.
- No utilice el cable para otros fines, como por ejemplo para transportar o colgar el aparato o para desenchufar el enchufe de la toma de corriente de 12V. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato. Los cables o enchufes dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Los aparatos, cables de red o enchufes dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica. Controle regularmente el estado del aparato, del cable de alimentación y del enchufe.

- No ponga el aparato en funcionamiento si alguna de estas piezas se encuentra dañada. En caso de peligro extraiga el enchufe de la toma de corriente inmediatamente.

⚠ ADVERTENCIA!

- No abra nunca el aparato. Las reparaciones o trabajos de mantenimiento deben ser realizados por personal del punto de asistencia o por personal técnico electricista.
- Conserve los aparatos eléctricos que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.

Manejo

Antes de la puesta en marcha

- ◆ Saque con cuidado todas las piezas del embalaje y deseche el material de embalaje. Deseche el material de embalaje sin dañar el medio ambiente.
- ◆ Desenrolle completamente el enchufe 12 V ③.

ADVERTENCIA

- Asegúrese siempre de que el filtro ⑨ esté instalado antes de poner en marcha el aparato.

Montaje/desmontaje de los accesorios

Prolongación de manguera ⑤:

- ◆ Introduzca el extremo más pequeño de la prolongación de manguera ⑤ de forma exacta en la abertura de aspiración ④.
- ◆ Introduzca uno de los accesorios deseados ⑥, ⑦ de forma exacta en la prolongación de la manguera ⑤.

Cepillo pequeño ⑥:

Este artículo cuenta con cerdas duras que resultan perfectas para despegar primero la suciedad incrustada, por ejemplo de la tapicería o del suelo.

- ◆ Inserte el cepillo pequeño ⑥ en el orificio de aspiración ④.

Boquilla para rincones ⑦:

Utilice este accesorio para poder llegar a las zonas estrechas, de difícil acceso.

- ◆ Inserte la boquilla para rincones ⑦ en el orificio de aspiración ④.

Desmontar los accesorios:

- ◆ Extraiga sencilla mente el accesorio correspondiente de una abertura de aspiración ④ o de la prolongación de la manguera ⑤.

Encender / apagar

- ◆ Conecte el enchufe de 12 V **3** en la toma de corriente de 12 V / mechero del vehículo.
- ◆ Para encender la aspiradora deslice el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN **2** hacia delante, a la posición **I**.
- ◆ Para apagar la aspiradora deslice el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN **2** hacia delante, a la posición **0**.
- ◆ Después de usarla, vuelva a desconectar el enchufe de 12 V **3** de la conexión de 12 V.

ADVERTENCIA

- Cuando se va a utilizar la aspiradora durante más tiempo, se recomienda realizar la limpieza con el motor encendido.

Mantenimiento y limpieza

Este aparato no necesita mantenimiento.

⚠ ATENCIÓN

- Extraiga el enchufe 12 V **3** de la toma de 12 V, antes de limpiar el aparato. De lo contrario corre peligro de descarga eléctrica.
- ◆ Limpie la carcasa con un paño suave y seco. No utilice en ningún caso líquidos o productos de limpieza ya que éstos dañarían el aparato.
- ◆ Para obtener siempre unos resultados de aspiración óptimos vacíe el depósito de polvo **8** inmediatamente después del uso, pero como muy tarde cuando disminuya la potencia de aspiración.
- ◆ Pulse la tecla de desbloqueo **1** y extraiga el depósito de polvo **8** de la carcasa **10**.
- ◆ Extraiga el filtro de aspiración **9**. Para una mejor limpieza, desmonte el filtro de polvo del cierre. Sujete el cierre y gire cuidadosamente la pieza del filtro en sentido contrario a las agujas del reloj (cierre de bayoneta). Lave minuciosamente el filtro de polvo **9** en agua fría y deje secar completamente ambas piezas (filtro y cierre). Vuelva a montar el cierre en la pieza del filtro.

- ◆ Vacíe totalmente el depósito de polvo **8**.
- ◆ Vuelva a insertar cuidadosamente el filtro **9** en el depósito de polvo **8**. No utilice nunca la aspiradora sin el filtro **9**.
- ◆ Coloque de nuevo cuidadosamente el depósito de polvo **8** en la carcasa **10** y deje que encaje.

⚠ ATENCIÓN

- El orificio de aspiración **4** debe estar siempre libre y nunca atascado con materiales. Si estuviese obturado, podría producirse un sobrecalentamiento y el motor podría dañarse.

Eliminación



El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.



Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:
1-7: plásticos;
20-22: papel y cartón;
80-98: materiales compuestos



¡No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Conforme a la directiva europea 2012 / 19 / EU los aparatos electrónicos usados deben desecharse de forma separada y reciclarse de forma no perjudicial para el medio ambiente.



Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.



Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/

llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/

llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 353632_2010

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Indledning	50
Formålsbestemt anvendelse	50
Leverancens indhold	50
Beskrivelse af delene	50
Tekniske specifikationer	50
Sikkerhed	51
Af hensyn til Deres sikkerhed	51
Betjening	52
Før ibrugtagningen	52
Montage / demontage af påsatser	52
Start / stop	53
Pasning og rengøring	53
Bortskaffelse	53
Service	54
Importør	54

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende piktogrammer / symboler:

	Læs betjeningsvejledningen!		Watt (Effektivt)
	Følg advarsels- og sikkerhedsanvisningerne!		Børn må ikke være alene med emballagemateriale eller støvsugeren.
	Jævnstrøm (Strøm- og spændingsart)		Bortskaf emballagen og maskinen miljøvenligt efter forskrifterne!
	Beskyttelsesklasse III (beskyttelse med lavspænding)		

Indledning



Vi ønsker dig tillykke med købet af dit nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

Formålsbestemt anvendelse

Håndstøvsugeren er beregnet til støvsugning af tørre overflader og tørt stof. Mennesker og dyr må ikke suges rene med den. Andre former for anvendelse eller forandringer af støvsugeren gælder som værende i strid med formålet og kan indebære risiko for tilskadekomst og og alvorlige uheld og beskadigelse. Fremstilleren påtager sig intet ansvar for skader som følge af formålsstridig anvendelse. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.

Leverancens indhold

- 1 Håndstøvsuger til bilen HS 12.0 B2 BL
- 1 slangeforlænger
- 1 lille børste
- 1 fugedyse
- 1 betjeningsvejledning

Beskrivelse af delene

- 1 oplåsningstaste
- 2 kontakt
- 3 12 V-stik
- 4 sugeåbning
- 5 slangeforlænger
- 6 lille børste
- 7 fugedyse
- 8 støvbeholder
- 9 støvfilter
- 10 indfatning

Tekniske specifikationer

Strømforsyning:	12 V ===
Effekt:	120 W
Beskyttelsesklasse:	III / (beskyttelse med lavspænding)

Sikkerhed

Af hensyn til Deres sikkerhed



Sikkerhedsinstrukserne er en vigtig bestanddel af denne betjeningsvejledning og skal i alle tilfælde beagtes ved anvendelse af elektriske apparater. Henvisningerne skal nedsætte risikoen for livsfare, uheld og materielle skader. Derfor skal de følgende informationer om sikkerhed og korrekt anvendelse læses grundigt igennem.



RISIKO FOR LIVSFARLIGE ULYKKER FOR BØRN!

Børn må ikke være alene med emballagemateriale eller støvsugeren. Der er risiko for for kvælning og for livsfarligt elektrisk stød. Børn er oft ikke i stand til at vurdere faren ved elektriske apparater. De skal derfor holdes borte fra støvsugeren.

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 årsalderen og derudover også af personer med formindskede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller med hensyn til sikker brug af apparatet er blevet undervist i den sikre brug af apparatet og forstår de farer der hermed er forbundet.

Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at være under opsyn.

- Støvsugeren må ikke udsættes for regn eller væde. Indtrængning af vand i dens indre øger risikoen for elektriske stød.
- Ledningen må ikke bruges til f.eks. at bære støvsugeren, hænge den op i eller til at trække stikket ud af 12 V stikkontakten med. Ledningen skal holdes borte fra varme, olie, skarpe kanter eller dele i støvsugeren der bevæger sig. Beskadigede eller forviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- Et beskadiget apparat, en beskadiget strømledning eller et beskadiget tilslutningsstik betyder livsfare grundet elektrisk stød. Kontroller regelmæssigt apparatets, strømledningens og tilslutningstikkets tilstand.
- Apparatet med beskadigede dele må ikke tages i anvendelse. I tilfælde af fare skal stikket trækkes ud omgående.

ADVARSEL!

- ▶ Støvsugeren må aldrig åbnes. Reparations- og udskiftningsopgaver må kun udføres af serviceafelingen eller af en fagmand.
- Ubenyttede elektriske redskaber skal opbevares uden for børns rækkevidde. Personer der ikke er fortrolige støvsugeren eller ikke har læst disse instruktioner, må ikke tage den i brug. Elektriske apparater er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.
- Produktet må kun forsynes med SELV (sikkerhedslavspænding) i overensstemmelse med mærkningen på produktet.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning eller tilslutningsstik beskadiges, skal de udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.

Betjening

Før ibrugtagningen

- ◆ Alle dele tages forsigtigt ud af indpakningen og emballagematerialet fjernes. Indpakkingsmaterialet skal bortskaffes på miljøvenlig måde.
- ◆ Ledning med 12 volt stikket **3** rulles fuldstændigt ud.

BEMÆRK

- ▶ Vær opmærksom på at støvfiltret **9** altid er anbragt før støvsugeren tages i brug.

Montage / demontage af påsatser

Slangeforlængelse **5:**

- ◆ Sæt den mindre ende af slangeforlængelsen **5** korrekt passende i sugeåbningen **4**.
- ◆ Sæt de ønskede opsatse **6**, **7** korrekt passende i slangeforlængelsen **5**.

lille børste **6:**

Denne opsats råder over hårde børster og egner sig derfor godt til i første omgang at løsne hårdnakket snavs, f.eks. fra polstrene eller fodrummet og såat suge op.

- ◆ Den lille børste **6** anbringes i sugeåbningen **4**.

Fugedyse **7:**

Denne dyse kan anvendes til snævre, vanskeligt tilgængelige steder.

- ◆ Fugedysen **7** i anbringes i sugeåbningen **4**.

Opsatse demonteres:

- ◆ Den pågældende opsats trækkes simpelthen ud af sugeåbningen **4** eller slangeforlængelsen **5**.

Start/stop

- ◆ 12-volt-stikket **3** sættes ind køretøjets 12 V-cigarettænder.
- ◆ Der tændes ved at man skubber kontakten **2** fremad til position **I**.
- ◆ Der slukkes ved at man skubber kontakten **2** tilbage til position **0**.
- ◆ Efter brugen trækkes 12 V-stikket **3** ud af den 12 V-stikkontakt igen.

BEMÆRK

- Ved længerevarende brug anbefales det at foretage støvsugningen med løbende motor.

Pasning og rengøring

Støvsugeren er pasningsfri.

⚠ OBS

- Stikket **3** trækkes ud af 12 V-stikkontakten før der foretages rengøring af støvsugeren. Der er ellers risiko for elektrisk stød.
- ◆ Indfatningen rengøres med en blød, tør klud. Der må under ingen omstændigheder bruges væsker eller rengøringsmidler da dette beskadiger støvsugeren.
- ◆ For at opnå bedst mulige sugeresultater, tømmes støvbeholderen **8** umiddelbart efter brug, dog senest, når sugeevnen forringes.
- ◆ Der trykkes på oplåsningstasten **1** og støvbeholderen **8** tages ud af indfatningen **10**.
- ◆ Støvfiltret **9** tages ud. For bedre rensning demonteres støvfiltret fra lukningen. Lukningen holdes fast og filterdelen drejes forsigtigt i retning med uret af (bajonetlukning). Støvfiltret **9** skylles grundigt i koldt vand og begge dele (filter og lukning) tørres fuldstændigt. Lukningen monteres på filterdelen igen.

- ◆ Støvbeholderen **8** tømmes grundigt.
- ◆ Støvfiltret **9** anbringes igen forsigtigt i støvbeholderen **8**. Støvsugeren må aldrig anvendes uden isat støvfilter **9**.
- ◆ Støvbeholderen **8** sætter igen forsigtigt på indfatningen **10** så forbindelserne lukker sig fast.

⚠ OBS

- Sugeåbningen **4** skal altid være fri og må ikke være forstoppet. Forstoppelser fører til overophedning og beskadigelse på motoren.

Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer der kan bortskaffes via en lokal genbrugsstation.



Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:
1-7: Plast;
20-22: Papir og pap;
80-98: Kompositmaterialer.



Elektriske apparater hører ikke til i husholdningsaffaldet!

Efter europæisk direktiv 2012/19/EU skal brugte elektriske redskaber indsamles særskilt og bortskaffes til miljørigtig genindvinding.



Muligheder for bortskaffelse af udtjente apparater erfarer man hos de lokale myndigheder.



Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.

Service

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 353632_2010

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie
Stav informací · Stan informací · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information:
01 / 2021 · Ident.-No.: HS12.0B2BL-122020-1

IAN 353632_2010